

Ville Barkman

English to Finnish Translator

AREAS OF EXPERTISE

Translating

Subtitling

Proofreading

I started translating while I was still in school, helping my mother translating various materials for her job. I grew up with an English speaking father and Finnish speaking mother, so I have been speaking both since I could speak. I spent a year in St. Petersburg, Russia as an exchange student. Studying business in English gave me a vast vocabulary in business language. I am very intuitive when using technology and have no issue learning how to use new programs.

WORK EXPERIENCE

KPA Unicon Oy

MARKETING INTERN 2019-2020

Translating all subject matters from Finnish to English and vice versa, English Proofreading, writing descriptions for products and services

Pesäpuu ry

FREELANCE TRANSLATOR 2015– Present

Translating various materials from card games to posters and info pamphlets.

Verbolabs Languages

SUBTITLE TRANSLATOR 2023- Present

Subtitle translation for mainly drama shows. Tools used Microsoft Excel & Subtitle Edit Pro.
.SRT format & Excel files.

PERSONAL SKILLS

Detail orientated

Fast worker

Reliable

Synergium AB

FREELANCE TRANSLATOR 2023-Present

Translating all subject matters, mainly keyword localization for various customers. Unable to clarify further due to NDA.

Europe Localize

FREELANCE TRANSLATOR 2022-Present

Mainly file & document translation.

PERSONAL DETAILS

Ville Barkman

1997

E: ville@anubisservices.net

Plint AB

FREELANCE TRANSLATOR 2023-Present

Netflix DTT subtitle translation & origination

Linguaserve Spain

FREELANCE TRANSLATOR 2023-Present

Subtitle translation.

KEY SKILLS AND COMPETENCIES

Keen to learn new skills.

Tech savvy by nature.

Can work under stress and keep to tight deadlines.

Very self disciplined.

Grew up speaking Finnish and English.

ACADEMIC QUALIFICATIONS

BBA Bachelor of Business Administration
University of Seinäjoki 2016- 2020

Computer Sciences
Jyväskylä Vocational School 2013– 2016